

觀塘區議會屬下各委員會及專責小組的主席報告

下列報告簡載觀塘區議會屬下委員會及專責小組於上次區議會會議後舉行會議的主要議項：

<u>委員會/專責小組</u>	<u>會議日期</u>	<u>附件</u>
文化、康樂及體育事務委員會	21.7.2009	附件一
房屋事務委員會	23.7.2009	附件二
社會服務委員會	28.7.2009	附件三
地區設施管理委員會	30.7.2009	附件四
交通及運輸委員會	1.9.2009	附件五
環境及衛生委員會	3.9.2009	附件六
財務及行政委員會	10.9.2009	附件七
地區工程專責小組	7.9.2009	附件八
觀塘區發展及重建專責小組	9.9.2009	附件九

2. 如有需要，各委員會及專責小組的主席可於會上就有關報告作出補充及回答議員的詢問。

觀塘區議會秘書處
2009 年 9 月

文化、康樂及體育事務委員會
主席就 2009 年 7 月 21 日
第 12 次會議主要議項所作的報告

康樂及文化事務署在觀塘區舉辦的定期免費文娛節目及地區文化藝術活動匯報

康樂及文化事務署經理(九龍)市場推廣及地區活動何永基先生介紹文件。委員通過文件內的建議，在 2010/11 年度繼續沿用與地區團體合辦地區免費文娛節目的分配模式。

觀塘西分區委員會 2009/2010 年度活動撥款申請

2. 委員通過文件的建議及撥款 140,000 元予觀塘中分區委員會以籌辦“觀塘西分區金曲樂韻匯知音”及“觀塘西分區新春敬老盆菜宴”。

藍田分區委員會 2009/2010 年度活動撥款申請

3. 委員通過文件的建議及撥款 135,000 元予藍田分區委員會以籌辦“藍田敬老晚宴”、“粵曲欣賞會”及“藍田邨迎新嘉年華”。

秀茂坪分區委員會 2009/2010 年度活動撥款申請

4. 委員通過文件的建議及撥款 140,000 元予秀茂坪分區委員會以籌辦“秀茂坪分區慶祝 60 周年國慶晚會”、“秀茂坪分區迎東亞嘉年華會”及“秀茂坪敬老粵曲欣賞會”。

“金龍醒獅賀國慶迎東亞運”撥款申請

5. 委員通過文件中的建議增撥 40,000 元以籌辦相關活動。

“觀塘全民運動週”撥款申請

6. 委員通過文件中的建議增撥 40,000 元予觀塘健康城市督導委員/康文署以籌辦相關活動。

“健康屋邨計劃嘉許禮”撥款申請

7. 委員通過文件中的建議及撥款 20,000 元予觀塘健康城市督導委員會以籌辦相關活動。

“觀塘區健康指標通訊”撥款申請

8. 委員通過文件中的建議及撥款 20,000 元予觀塘健康城市督導委員會以籌辦相關活動。

觀塘區田徑比賽

9. 觀塘體育會來函邀請觀塘區議會派出 8 名代表參加 11 月 22 日舉行的“觀塘區田徑比賽”。主席表示觀塘區議會在 2009 年 7 月 7 日的第 11 次會議上，已通過由財務及行政委員會主席梁芙詠女士負責統籌區議會代表名單。

文化、康樂及體育事務委員會主席陳國華

房屋事務委員會
主席就 2009 年 7 月 23 日
第 12 次會議主要議項所作的報告

房屋署觀塘區工程進展報告

委員表示收到很多居民的投訴，指新建公共屋邨中的電單車車位嚴重不足。委員認為停車位不足是一直在公共屋邨存在的問題，房屋署在興建屋邨時應與規劃署訂定一個切合時宜的停車位供求比例，若署方不解決電單車車位不足的問題，會導致電單車隨處停泊於行人路上，影響居民出入。委員期望署方在興建新發展公共屋邨時關注有關問題，將部份空置的私家車車位改成電單車車位，以配合居民的需要並改善屋邨內停車位供求不均的情況。主席促請房屋署正視有關問題，並檢討現時及將來屋邨住戶對停車位的需求，確保區內配套設施與時並進及配合居民的實際需要。在會議後委員會已去信房屋署署長、規劃署署長、運輸署署長、房屋署發展及建築處規劃組及領匯管理有限公司反映有關問題。

公屋鐵閘問題

2. 委員指出在 2008 年下旬入伙的公屋租戶並不獲安裝鐵閘，而房屋署亦着 2009 年入伙的租戶先不要安裝鐵閘，引起很多居民不滿，以及導致分化問題不只出現在屋邨之間，甚至出現在鄰居之間。委員請署方正視此不公平的現象，並在公平的原則下，為已自行安裝鐵閘的公屋租戶提供一個合理的補償款額，以及盡快為未獲安裝鐵閘的租戶加裝鐵閘。委員會在會議後去信運輸及房屋局局長及房委會轄下資助房屋小組委員會主席，要求署方在公平的原則下處理在 2003 至 2008 年期間落成公屋屋邨的有關租戶已自行為其居住單位安裝鐵閘的問題，並為他們提供一個合理的補償款額。

房屋事務委員會主席柯創盛

社會服務委員會
主席就 2009 年 7 月 28 日
第 12 次會議主要議項所作的報告

社會福利服務介紹 — 家庭暴力

委員獲悉上述服務介紹。有委員建議社會福利署因應觀塘區人口數目及家庭暴力的情況，安排相應的資源配合處理。亦有委員建議加強與互助委員會、業主立案法團及管理公司的合作、宣傳及教育政策，減少家庭暴力的問題。此外，有委員反映房屋政策及規劃對家庭暴力的情況有直接的影響。

新屋邨學童入讀學校問題討論事項

2. 有委員建議教育局於新落成的屋邨安排適當的學位配套。有委員建議教育局考慮安排原區入學的同時，亦考慮原邨入學。即使不能安排原邨入學，亦盡量安排相應的交通配套，方便學童上課。亦有委員查詢 46 及 48 兩個小學校網不能合併的原因。

“Hong Kong Got Talent 夢飛翔”才藝大賽暨“夢飛翔”社區音樂劇

3. 在討論期間，委員普遍表示支持有關計劃，但提出一些查詢，需秘書處解釋。經詳細討論後，委員通過舉辦活動的建議，但要求秘書處在會後就程序及投標安排提供進一步資料。

撥款申請

4. 委員會通過以下撥款申請：

活動項目	撥款(元)
社會福利署觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會、觀塘區青少年服務協調委員會及觀塘區推廣義工服務協調委員會 2009/10 年度聯合活動計劃—“健康家庭·和諧社區”深化篇計劃撥款申請建議	222,840
社會福利署觀塘區安老服務協調委員會 2009/10 年度地區聯合活動—“睦鄰心連心·護老顯情真”計劃撥款申請建議	160,320
社會福利署觀塘區康復服務協調委員會 2009/10 年度地區聯合活動—“愛·共融”計劃撥款申請建議	82,046
“觀塘區慶祝六十周年國慶迎東亞粵劇欣賞會”撥款申請建議	321,000
觀塘區國際復康日工作會議 2009/10 年度觀塘區國際復康日活動計劃撥款申請建議	180,313
扶貧/社企工作計劃小組“第五屆寒冬送暖結伴行”活動計劃撥款申請建議	170,000
觀塘區敬老健康盆菜宴迎東亞運撥款申請建議	330,000

匯報“觀塘區全民抗毒大聯盟”活動

5. 徐耀良先生表示，由於社會上接連發生吸毒問題，觀塘區成立了“觀塘區全民抗毒大聯盟”(下稱“大聯盟”)，由觀塘區議員、政府部門代表及非政府機構代表組成，大聯盟將推行一連串抗毒的宣傳活動。由於區議會即將於暑期休會，未能於區議會全會上向各委員報告上述活動，秘書處將以文件傳閱形式向所有區議員匯報有關活動的內容及細節。此外，徐耀良先生報告大聯盟將於 2009 年 8 月 7 日中午 12 時正假觀塘創紀之城五期的商場內舉行啓動禮，並將於 2009 年 9 月 26 日及 27 日籌辦“全民抗毒演唱會”。

介紹精神健康急救社區教育計劃

6. 香港心理衛生會教育中心教育主任黃廷儼先生介紹計劃內容。香港心理衛生會教育中心將於觀塘區推行免費“精神健康急救”講座，讓市民掌握精神健康急救的知識和處理技巧。香港心理衛生會教育中心邀請觀塘區議會合辦這項活動，協助提供區內社區中心作為舉辦場地，並透過區議會與地區團體的網絡關係，鼓勵更多市民參與及讓他們受惠。委員通過上述建議計劃。

邀請委員參觀觀塘創紀之城五期香港紅十字會輸血服務中心觀塘捐血站

7. 秘書報告香港紅十字會輸血服務中心觀塘捐血站代表於上次會議介紹有關服務後聯絡秘書處，表示希望邀請委員到上述捐血站參觀及進行捐血。委員同意上述建議。

社會服務委員會主席葉興國

地區設施管理委員會
主席就 2009 年 7 月 30 日
第 12 次會議主要議項所作的報告

推廣社區圖書館伙伴計劃

康樂及文化事務署(下稱“康文署”)代表介紹推廣社區圖書館伙伴計劃的詳情。委員會通過有關計劃，並成立“推廣社區圖書館工作計劃小組”，盡快展開籌備有關這項計劃的工作。

康樂及文化事務署於 2009 年 4 月份至 2009 年 5 月份在觀塘區內設施管理的匯報

2. 委員會通過署方建議把現有跳水池改爲一個臨時習泳池，及通過觀塘海濱道公眾貨物裝卸區的東南端沿海地段康樂設施命名爲“觀塘海濱花園”。

香港足球總會擬在康樂及文化事務署轄下七個運動場/草地球場舉辦香港職業足球聯賽的計劃

3. 康文署代表及香港足球總會主席介紹有關計劃的安排，場地包括觀塘區的九龍灣公園天然草地球場。委員支持計劃並提出多項關注，署方承諾計劃將不影響區內團體使用場地及確保草地質素等。

觀塘區社區中心/會堂於 2009 年 5 月至 6 月使用概況

4. 觀塘民政事務處(下稱“民政處”)代表簡報，社區中心/會堂管理工作小組已成立，組員在會議席上就觀塘社區中心/會堂的管理通過了一系列措施，包括確立觀塘社區中心禮堂爲區內主要文娛表演場地、於觀塘社區中心舉行的訓練班將安排於活動室舉行、以及團體申請租用各社區中心/會堂的意向選擇將於 2010 年 1 月起由六個改爲四個等。

打造曾灶財街頭墨寶為文化保育景點建議書

5. 委員就有關建議書有不同的意見，並同意由秘書處去信民政事務局就保育曾灶財的毛筆字反映委員的建議。

上次會議續議事項－規劃發展及美化觀塘海濱的進展摘要

6. 由土木工程拓展署及建築署負責觀塘海濱花園首段 200 米將於年底落成，並計劃分階段延伸，可望連貫共 800 米範圍作長遠規劃發展。委員會建議於年底舉辦一系列活動，就發展概念諮詢公眾意見，並向有關部門反映收到的建議。

福塘道巴士站綠化及小巴士站避雨亭工程

7. 委員同意由市建局出資及負責搬移及重置月華街巴士站區議會避雨亭及花盆工程，並由區議會承擔有關花盆及避雨亭日後的保養維修費用。

地區設施管理委員會主席潘進源

交通及運輸委員會
主席就 2009 年 9 月 1 日
第 12 次會議主要議項所作的報告

安達臣道發展計劃的土地平整及基建工程

土木工程拓展署代表介紹於安達臣道發展計劃內的四條行人連接通道、行車道路連接點、巴士停泊處及擬建隔音屏障的最新建議，並解答委員提出的查詢。委員通過有關文件。

觀塘區現有行人天橋及隧道加建升降機的計劃建議

2. 路政署代表介紹上述建議的文件，並解答委員提出的查詢。主席希望署方與當區議員及相關團體跟進委員提出的建議。委員通過有關文件。

要求增設 89、89X 巴士停車站問題

3. 委員介紹有關文件，要求運輸署與九龍巴士(一九三三)有限公司(下稱“九巴”)考慮有關建議。委員於席上動議“強烈要求九巴在翠屏道設 89X、89 號巴士分站”，委員通過有關動議。

要求 16 號巴士線改道事宜

4. 委員建議九巴將 16 號部分班次改道，以方便市民。主席希望運輸署及九巴能作出跟進，並將有關資料傳閱及附近地區的議員。

交通及運輸委員會主席范偉光

環境及衛生委員會
主席就 2009 年 9 月 3 日
第 12 次會議主要議項所作的報告

**渠務署東九龍雨水排放系統改善計劃 – 位於觀塘開源道及偉業街
交界迴旋處之花圃美化計劃**

渠務署代表介紹有關事宜，並解答委員就上述事宜提出的查詢。主席希望有關部門及承辦商注意植物的選擇及保養。委員通過有關文件。

空氣質素指標檢討公眾諮詢

2. 環境保護署代表介紹有關事宜，並解答委員就上述事宜提出的查詢。委員普遍支持有關建議。委員備悉有關文件。

地區小型工程新建議

3. 委員通過三項民政署主導的新工程建議。新工程建議包括在觀塘港鐵站 A 出口設置新型區議會宣傳板、在彩盈邨彩雲道加建避雨亭及在九龍灣公園進行水泵改善工程。

報告委員會轄下防治疫症工作會議第三次會議

4. 秘書報告上述會議已於 2009 年 8 月 3 日召開，委員於會議上同意區內新一階段防治疫症工作由 9 月開展，並在 11 月至 2010 年 2 月期間集中進行；而有關活動重點將響應全港統一的衛生防護活動主題，重點宣傳“全城清潔”及“健康人生”等訊息，詳情如下：

- 動用約 15 萬元印製海報、橫額及燈柱旗；
- 動用約 4 萬元在報章刊登有關防疫活動資訊；
- 動用約 30 萬元訂製數款宣傳 T 恤；
- 動用約 18 萬元聘用員工；
- 動用約 5,000 元在區內舉辦數場防疫講座；

動用約 12 萬元舉辦大型防疫活動(具體安排待定)；
動用約 30 萬元訂購印有口號的消毒濕手巾/紙巾、消毒洗手機，以及紅外線探熱針等宣傳及防疫物品；
動用約 40 萬元進行特別清潔行動；

有關觀塘區鼠患指數大幅上升事宜

5. 食物環境衛生署(下稱“食環署”)代表報告有關事宜，並解答委員就上述事宜提出的查詢。食環署代表表示若鼠患指數高企，署方會聯合其他部門一同進行滅鼠工作。委員備悉有關事宜。

環境及衛生委員會主席劉定安

**財務及行政委員會
主席就 2009 年 9 月 10 日
第 12 次會議主要議項所作的報告**

藍田分區委員會 2009/2010 年活動撥款申請

委員通過撥款 135,000 元以籌辦“藍田分區委員會 2009/2010 年”活動。

“響應香港 2009 東亞運動會-觀塘全民運動週”撥款申請

2. 委員通過撥款 120,000 元以籌辦“響應香港 2009 東亞運動會-觀塘全民運動週”。

觀塘區道路安全運動撥款申請

3. 委員通過額外撥款 20,000 元給交通及運輸委員會以籌辦“觀塘區道路安全運動”。

**研究藍田港鐵站、鯉魚門道及觀塘區主要斜路的
行車噪音所造成的滋擾及改善方案及印製報告**

4. 秘書介紹文件。經討論後，委員通過額外撥款 201,680 元給觀塘區議會屬下觀塘區發展及重建專責小組，以就“藍田港鐵站、鯉魚門道及觀塘區主要斜路的行車噪音所造成的滋擾及改善方案”進行研究及印製報告。

5. 有委員建議觀塘區發展及及重建專責小組考慮將居民附近的高架天橋納入研究範圍內。經討論後，委員同意請秘書將上述意見轉達“觀塘區發展及重建專責小組”跟進。

2009/2010 財政年度觀塘區議會財政報告

6. 委員備悉有關財政報告。

贊助文匯報舉辦“歷史的巨人—慶祝中華人民共和國建國六十周年建國領袖圖片文物展”

7. 秘書報告為慶祝中華人民共和國建國六十周年，文匯報定於2009年10月5日至15日舉辦圖片文物展，並邀請觀塘區議會加入該活動組委會成為執行委員，以及贊助30,000元作為上述活動的經費。秘書處在2009年8月17日發出傳閱文件，並在2009年8月24日獲議員通過加入上述活動小組委員及撥款30,000元贊助活動經費。

8. 有委員表示對贊助上述商業機構舉辦活動有保留，委員備悉有關意見。

統一區議會活動主辦、籌辦及協辦團體的稱謂

9. 秘書報告為使公眾能容易識別各項社區活動是由觀塘區議會主辦或由其他團體主辦，財務及行政委員會已於2008年12月18日的第八次會議上通過統一區議會活動主辦、籌辦及協辦團體的稱謂。

10. 秘書補充觀塘區議會贊助的活動主要有兩類，即(i)觀塘區議會主辦及贊助的活動及(ii)觀塘區議會贊助活動，有關活動的主辦單位資料如下：

(i) 觀塘區議會主辦及贊助的活動

主辦單位：觀塘區議會及觀塘民政事務處
籌辦單位：有關委員會/小組(例如：社會服務委員會)
協辦單位：分區/非政府福利機構(例如：觀塘中分區委員會/香港明愛基督教家庭服務中心)

(ii) 觀塘區議會贊助活動(例如：分區委員會活動/ 觀塘區撲滅罪行委員會活動/觀塘健康城市督導委員會活動)

主辦單位：有關委員會(例如：觀塘健康城市督導委員會活動)
活動：由觀塘區議會贊助及由觀塘民政事務處協辦

11. 委員備悉以上資料。

撥款給地方團體的程序

12. 秘書報告區議會秘書處在每年3月初發信邀請地方團體申請參與在5月至翌年1月底籌辦社區參與活動。秘書處在4月初截止接受申請後，隨即展開審核申請工作，並在5月中發信通知團體申請結果。團體在收到秘書處批款通知信後2星期內必需交還有關同意書及承諾書等文件，如團體確認需要預支撥款，秘書處將在舉辦活動日期前約3星期內向團體發放預支撥款。

13. 秘書補充團體需在完成活動後 2 個月內或翌年 2 月 15 日(以較早的日期為準)交還文件連同單據及報價等到秘書處。在秘書處核實有關單據後約 1 星期，會計部將安排發還墊支款項支票以郵遞形式送交團體。

14. 委員備悉以上資料。

參觀嘉道理農場

15. 秘書報告在 2009 年 4 月 28 日的第 10 次財務及行政委員會會議，委員通過接受嘉道理農場邀請全體議員到農場參觀。秘書處已與嘉道理農場聯絡，建議在 2009 年 10 月 23 日下午到場參觀。經討論後，委員接受有關邀請，秘書將跟進安排上述參觀活動。

慶祝海濱長廊首期工程完工慶祝活動

16. 秘書報告海濱長廊首期工程預計將於 2009 年年底完工。為使籌備完工慶祝活動工作能盡快開展，建議有關慶祝活動的籌備工作交由地區設施管理委員會跟進。經討論後，委員通過有關建議。

東亞運動會門券分發安排

17. 高級聯絡主任(1)王僑芳先生報告東亞運動會主辦單位將送出 7800 張比賽門券給 18 區區議會，免費觀賞其中 17 項比賽。觀塘區議會將獲分發 440 張門券包括 10 項比賽，為使區內的弱勢社群能有機會觀賞比賽，現建議將全數 440 張門券經觀塘民政事務處各聯絡小組分發給區內的志願團體，供觀塘區內弱勢社群觀賞東亞運動會比賽。

18. 經討論後，委員通過上述門券分發安排，並請觀塘民政事務處跟進。

鯉魚門發展路向

19. 高級行政主任(地區管理)蕭潔芝女士報告。觀塘區議會在 2009 年 8 月邀請發展局、共建維港委員會及旅遊發展局代表到鯉魚門實地視察。在是次視察活動中，共建維港委員會代表表示會方沒有議決反對在鯉魚門興建天后像，但須就地點及其他配套安排再作研究，並提議可考慮進行鯉魚門長遠策略發展研究，長遠解決廢物清理及渠務工程等問題。會方亦樂意與地區人士溝通及交換意見。

20. 主席請各委員備悉有關鯉魚門的發展最新情況，有關事宜亦可安排在日後的觀塘區議會全會會議上再作討論。

活動投標安排

21. 秘書報告在 2009 年 7 月 28 日的社會服務委員會會議上，負責製作“夢飛翔才藝大賽暨社區音樂劇”的承辦單位代表介紹建議內容，隨後引起有關聘用該公司服務的查詢。秘書處在 2009 年 8 月 7 日就招標程序及投標安排發出資料文件給社會服務委員會及財務及行政委員會委員參閱。

22. 秘書補充上述音樂話劇的服務採購安排，是與另外兩個音樂話劇即“青年人向毒品 Say No”及“強化公民教育”一樣的。觀塘民政事務處已按民政事務總署程序指引，詳細考慮了三個音樂話劇的有關情況和需要。按指引，民政處可因應活動的個別情況和需要，決定所需服務的採購方式，包括：公開招標、有限度招標、及單一招標。

23. 有關三個音樂話劇的服務採購安排，民政處在考慮上述指引及有關承辦單位的情況後，認為有足夠理由以單一招標採購所需服務，期間亦有就相關服務提供單位的表現，諮詢一些區議員及區內人士意見，及安排面談交換意見。

24. 就“夢飛翔才藝大賽暨社區音樂劇”，財務及行政委員會除了負責活動財政事項外，將繼續與社會服務委員會跟進活動的籌辦工作。

25. 委員備悉以上資料。

財務及行政委員會主席梁英詠

**地區工程專責小組
主席就 2009 年 9 月 7 日
第九次會議主要議項所作的報告**

地區小型工程新建議項目

小組通過 6 項新建議項目，工程開支總額預計為 1,081,000 元。新建議工程項目名單將提交 9 月 29 日舉行的第 12 次區議會全會會議考慮通過，以便盡快籌劃及開展工程。

2009/10 年度觀塘地區小型工程進度

2. 於 2009/10 年度，觀塘區議會已通過地區小型工程撥款總額為 30,075,680 元（包括上年度轉撥總額）。地區小型工程專責小組會密切跟進及監察有關工程的進度。預計全年觀塘地區小型工程的實際開支最高達 19,473,680 元，可獲成功處理的工程將逾 86 項（包括最少 60 項已完成/開展工程及 26 項已審議工程）。

定期合約顧問的聘用

3. 小組同意民政事務總署在 2010 至 2012 年沿用定期合約顧問模式聘用顧問公司，以利用較靈活的人手安排，協助區議會籌劃、設計及進行地區小型工程。民政事務總署將安排結合數個區議會的工作，並從建築及有關顧問遴選委員會認可的顧問公司名單上作邀請投標，以確保顧問公司的實力及質素有一定保證。

地區工程專責小組主席馮錦照

**觀塘區發展及重建專責小組
主席就 2009 年 9 月 9 日
第六次會議主要議項所作的報告**

第一部分：擴大會議

市區更新地區願景研究計劃

委員認為觀塘是一個需要活化及更新的老化地區，故是項研究計劃須集中研究有關的活化措施，務求令整個研究更有焦點。委員關注觀塘與啟德發展區的連接，認為應將興建天橋及單軌列車連接觀塘與啟德的建議納入研究內容。另外，委員關注海濱的發展，建議是項研究計劃應探討海濱與油塘的連接，委員並關注觀塘市中心與區內舊區的配合，期望觀塘區在市中心重建後增添文化特色。委員亦表示公眾參與在是項研究計劃中是重要的一環，建議透過不同的方法聽取居民的需要，真正達到以民為本的目標。主席總結，委員對是項研究計劃表示支持，期望把握觀塘市中心重建的機遇研究觀塘與周邊地區的配合及連接，活化區內的設施，並藉是次研究計劃解決區內積存多時而未受正視的問題，以助將來的規劃及發展。

2. 基於公平公正的原則，委員通過在市區重建局提供的顧問名單中挑選了三間顧問機構(香港大學城市規劃及設計系、AD+RG 建築設計研究有限公司和香港中文大學建築系)，並由市建局負責協助聯絡，邀請他們出席專責小組，分別簡介其計劃書，以便揀選合適的研究顧問。

第二部分：恆常會議

研究藍田港鐵站、鯉魚門道及觀塘區主要斜路的行車噪音所造成的滋擾及改善方案及印製報告

3. 委員通過向財務及行政委員會申請額外撥款 201,680 元，以支付“研究藍田港鐵站、鯉魚門道及觀塘區主要斜路的行車噪音所造成的滋擾及改善方案及印製報告”的額外開支。

觀塘區發展及重建專責小組主席陳華裕